КОНТРАКТ О ЕВРОПЕЙСКОМ УПОЛНОМОЧЕННОМ ПРЕДСТАВИТЕЛЕ №0014/2013/5

г.Юрмала, Латвия

Данный контракт заключен 30 мая 2013 года между АО «ДНИПРОВУД» в лице Председателя правления Ворона Михаила Владимировича, действующего на основании Устава, в дальнейшем «Изготовитель» и фирмой SIA International Center for Quality Certification, в лице директора Гинглятт Владимира Павловича, действующего на основании Устава, в дальнейшем «Представитель», вместе по тексту «Стороны».

1.Обязанности Уполномоченного Представителя:

1.1. "Представитель" по поручению "Изготовителя" обязан провести объем работы, связанный с правом использования "Изготовителем" при маркировке своей продукции «мультипол, дуб/multifloor oak» знаком CE (CE MARK), согласно требований Директивы 89/106/EEC (Council Directive 89/106/EEC), с правом реализации продукции на рынке стран членов Европейского Союза.

1.2. "Представитель" обязан провести испытания продукции «мультипол, дуб/multifloor oak» согласно требованиям Директивы 89/106/EEC и гармонизированного стандарта EN 14342.

1.2.1. "Представитель", в случае несоответствия продукции, предоствленной на испытания "Изготовителем", обязан предоставить информацию "Изготовителю" о необходимых изменениях в конструкции с целью достижения соответствия.

1.2.2. За предоставленную информацию по доработке изделия и повторные испытания на соответствие Директиве 89/106/EEC, взимается дополнительная оплата, которая обговаривается Сторонами в дальнейшем.

1.3. "Представитель" после окончания испытаний, обязан предоставить "Изготовителю" ЕС Декларацию Соответствия (EC Declaration of Conformity) и протоколы испытаний в течении четырех рабочих дней, после завершения испытаний.

1.3.1 Срок испытаний не более десяти рабочих дней с момента получения образцов.

1.4. В ЕС Декларации Соответствия в обязательном порядке указывается наименование "Изготовителя", его адрес и контактные данные, Директивы ЕС, гармонизированные стандарты ЕС, протоколы испытаний, в соответствии с которыми была выпущена настоящая ЕС Декларация Соответствия и сообщение о праве использовать "Изготовителем" знака CE-CE Mark, применительно к продукции «мультипол, дуб/multifloor oak».

1.5. "Представитель" выполняет оперативную помощь "Изготовителю" по созданию и поддержанию технической документации – технического файла.

1.6. "Представитель" выполняет функции в качестве контактного лица "Изготовителя" по всем вопросам, связанным с соответствием продукции "Изготовителя" Директивам и нормам Европейского Союза при надзоре за рынком европейский властей.

1.7. "Представитель" выполняет функции в качестве контактного лица "Изготовителя" по всем вопросам, связанным с соответствием продукции "Изготовителя" Директивам и нормам Европейского Союза при потребительских инцидентах с конечным потребителем, участвовать в потребительской экспертизе, испытаниях изделия при потребительских инцидентах.

1.8. "Представитель" обязан незамедлительно информировать (не позднее двух дней с момента получения информации о инциденте) "Изготовителя" о всех потребительских инцидентах и участвовать совместно с "Изготовителем" в анализе данных инцидентов.

1.9. "Представитель" обязан участвовать в процедуре отзыва изделия с рынка, если таковая ситуация произойдет.

1.10. "Представитель" обязан информировать потенциальных потребителей изделия "Изготовителя" по техническим и потребительским характеристикам, в том объеме, который определил "Изготовитель".

1.11. "Представитель" выполняет функции в качестве контактного лица "Изготовителя" по всем вопросам, связанным с изменением стандартов, в том числе гармонизированных и

International Center for Quality Certification • JŪRMALA, LATVIJA •

содействовать "Изготовителю", в случае если возникла необходимость в изменении ЕС Декларации Соответствия.

1.12. "Представитель" обязан информировать "Изготовителя" по всем вопросам, связанным с изменением стандартов, в том числе гармонизированных, изменений Директив ЕС, связанными с продукцией "Изготовителя".

1.13. "Представитель" не имеет право разглашать любую конфиденциальную информацию по отношению к бизнесу "Изготовителя", в том числе и техническую, за исключением случаев, когда эта информация необходима для выполнения деятельности "Представителя" в рамках настоящего Соглашения. Это обязательство остается в силе и после прекращения срока действия или прекращения данного контракта.

1.14. "Представитель" обязан хранить в течении десяти лет Технические Файлы на изделие (продукцию) "Изготовителя", с момента прекращения выпуска изделия (продукции) "Изготовителем".

2. Обязанности "Изготовителя" :

2.1. "Изготовитель" обязан предоставлять своевременно "Представителю" всю необходимую информацию для его деятельности, связанной с выполнением обязательств по данному КОНТРАКТУ.

2.2. "Изготовитель" обязан информировать "Представителя" путем письменного уведомления о любых изменениях, которые должны быть представлены в Техническом Файле как доказательство соответствия с маркировкой CE, в случае изменения технологии, изменении конструкции, состава изделия (продукции) незамедлительно.

2.3. "Изготовитель" имеет право потребовать от участия в потребительских экспертизах при потребительских инцидентах в качестве наблюдателя или "Представителя".

2.4. При потребительских инцидентах "Изготовитель" оплачивает расходы, связанные с экспертизой, если таково решение суда или согласно законодательства страны, где произошел инцидент.

2.5. "Изготовитель" незамедлительно уведомляет о всех случаях потребительских инцидентов "Представителя" если инцидент происходит на территории Европейского Союза.

2.6. "Изготовитель" после подписания настоящего контракта обязан оплатить "Представителю" на банковский счет 8600 евро (восемь тысяч шестьсот евро) за выполнение работ и выпуск EC Declaration of Conformity на «мультипол, дуб/multifloor oak» двумя частями: 4300 евро (четыре тысячи триста евро) 07.06.2013 года и 4300 евро (четыре тысячи триста евро) по получению в электронном виде проекта декларации.

2.7. "Изготовитель" после подписания настоящего контракта обязан выслать в адрес "Изготовителя" образцы продукции «мультипол, дуб/multifloor oak» для испытаний, расходы, связанные с пересылкой и таможенными процедурами, в том числе и на территории "Представителя", несет "Изготовитель".

Перечень отправляемых образцов:

мультипол, дуб 12+4*180*1800 -18 шт 5,83м2/multifloor oak 12+4*180*1800 – 18 pcs 5.83m2
мультипол, дуб 15+6*140*1800 - 18шт 4,54м2/multifloor oak 15+6*140*1800 – 18 pcs 4.54m2
мультипол, дуб 10+6*180*1800 - 1 шт 0,32 м2/multifloor oak 10+6*180*1800 – 1 pcs 0.32m2

3. Заключительные положения:

3.1. Настоящий КОНТРАКТ вступает в силу после подписания его "Изготовителем" и "Представителем", срок действия КОНТРАКТА один год и продлевается по решению сторон на срок не менее одного года.

3.2. Настоящий КОНТРАКТ может быть расторгнут в пятидневный срок после предоставления одной из сторон письменного извещения в случае неисполнения другой стороной своих обязательств по контракту.

3.3. Все приложения (если таковые существуют) к настоящему КОНТРАКТУ являются его неотъемлемыми частями.

3.4. В случае возникновения споров по вопросам, предусмотренным настоящим КОНТРАКТОМ или в связи с ним, стороны примут все меры к разрешению их путем переговоров между собой.

International Center for Quality Certification • JURMALA, LATVIJA •

3.5. В случае невозможности урегулирования возможных споров по настоящему КОНТРАКТУ или в связи с ним путем переговоров такие споры не подлежат подсудности общим судам и будут рассмотрены в соответствии с законодательством страны-ответчика в соответствующем Арбитражном суде страны-ответчика по правилам регламента указанного суда. Решение такого Арбитражного суда будет являться окончательным и обязательным для Сторон.

3.6.Настоящий КОНТРАКТ составлен в двух экземплярах на трех листах на русском языке, по одному экземпляру для каждой из сторон.

3.7. Контракт и Приложения к Контракту (если они существуют) могут быть подписаны по факсимильной связи или при помощи электронной почты. Копии данного Контракта и Приложений к Контракту переданные по факсу или по электронной почте, заверенные оригиналом печати другой стороны, считаются действительными.

4. Юридические адреса сторон:

"Представитель":

SIA «International Center for Quality Certification - ICQC»,
адрес: LV2016, Латвия, Юрмала, ул. Сколас 63, оф.19,
регистрационный номер в Регистре предприятий Латвии
№ LV40103539825,
расчетный счет LV98LATB0002010120419 в AS "Norvik Banka", SWIFT/BIC: LATBLV22
г. Рига, ул. Бирзниека-Упиша 21, LV1011
CorBANK: DEUTSCHE BANK AG, FRANKFURT, GERMANY,
SWIFT: DEUTDEFF, Acc. 100 947 5559 00
Tel: +371 27168371, e-mail: eastern.branch@icqc.co.uk

"Изготовитель":

АО «ДНИПРОВУД»
Украина, г. Бердичев, ул. Пионтковского, 2-А
Код ЗКПО 31030962
Р/с 26004002267001, МФО: 300250 в ПАТ «Укринбанк», Киевский филиал,Украина
р/с 26000062968001, МФО 300142 в ПАТ "Укринбанк"
СВИФТ код: UKRBUAUX
Код плат. Налогов: 310309606032
№ св-ва: 200012850
Банк корреспондент: COMMERZBANK AG, FRANKFURT AM MAIN
SWIFT code: COBADEFF

"Представитель"

В. П. Гинглятт

"Изготовитель"

М.В. Ворона

А К Т выполненных работ

г. Юрмала, Латвия «03» июля 2013 г.

Мы, нижеподписавшиеся, представители «Уполномоченного Представителя" SIA "International Center for Quality Certification-ICQC", директор Гинглятт В.П., и представитель «Изготовителя» АО «ДНИПРОВУД» Председателя правления Ворона М.В., составили настоящий акт в том, что выполнена работа согласно контракта №0014/2013/05 от 30 мая 2013 г. по выпуску ЕС Декларации Соответствия (EC Declaration of Conformity) на «Multifloor, oak», согласно стандарта EN 14342, с правом нанесения знака CE (CE Mark) и правом реализации продукции на рынке всех стран Европейского Сообщества.

Оригиналы ЕС Декларация соответствия (EC Declaration of Conformity) получены «Изготовителем» по почте.

Стоимость услуг составляет 8600 евро (восемь тысяч шестьсот), НДС 0%.

Настоящий акт свидетельствует о приемке работ (услуг) в полном объеме.

«Уполномоченный представитель» и «Изготовитель» претензий друг к другу не имеют.

От «Уполномоченного представителя»

_____/Гинглятт В./

«03» июля 2013 г.

SIA «International Center for Quality Certification - ICQC», Latvia, Jurmala, LV2016, Skolas 63-19, Commercial Register No LV40103539825
+371 27168371

От «Изготовителя»

_____/ Ворона М.В. /

«___» _____ 2013 г.

АО «ДНИПРОВУД»
ул. Пионтковского, 2-А
Украина, г. Бердичев,
Код ЗКПО 31030962,
Код плат. Налогов: 310309606032,
№ св-ва: 200012850

Invoice №0014/2013/5

Invoice date
30.05.2013

Payer

АО «ДНИПРОВУД»
ул. Пионтковского, 2-А
Украина, г. Бердичев

Код ЗКПО 31030962

Р/с 26004002267001, МФО: 300250 в ПАТ «Укринбанк», Киевский филиал,Украина
р/с 26000062968001, МФО 300142 в ПАТ "Укринбанк"
СВИФТ код: UKRBUAUX
Код плат. Налогов: 310309606032
№ св-ва: 200012850
Банк корреспондент: COMMERZBANK AG, FRANKFURT AM MAIN
SWIFT code: COBADEFF

Recipient
SIA «International Center for Quality Certification - ICQC»
Skolas 63-19

Jurmala, LV2016, **Latvia**

Vat. № LV40103539825
+371 27168371
расчетный счет LV98LATB0002010120419
в AS "Norvik Banka", SWIFT/BIC: LATBLV22
г. Рига, ул. Бирзниека-Упиша 21, LV1011
CorBANK: DEUTSCHE BANK AG, FRANKFURT, GERMANY,
SWIFT: DEUTDEFF, Acc. 100 947 5559 00

30.05.2013

No	Article/Item name	Measure unit	Amount	Price EUR	Price LVL	Sum EUR	Sum LVL
1.	**Испытание продукции на соответствие стандарту EN 14342 (предоплата по контракту №0014/2013/5) с выпуском ЕС Декларации Соответствия**	**TYPE**	**1**	**4300,00**	**-**	**4300,00**	
				(VAT0%)		**0.00**	**-**
	Sum:			**Entirety:**		**4300.00EUR**	**-**

Sum on words by EUR: Four thousand three hundred euros
Signatures:
Managing Direktor Vladimir Ginglatt

International Center for Quality Certification • JŪRMALA, LATVIJA